



Председатель: г-н Макс Г. ВЕРШОФ (Канада)

ПУНКТ 73 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1971 финансовый год (*продолжение*) (A/7822, A/7937, A/7968, A/7987 и Add.1, A/8006, A/8008 и Add.1—5, 8 и Corr.1, 9, 10 и 12—15, A/8032, A/8033, A/8072, A/8122, A/8133/Rev.1, A/8209, A/8210; A/C.5/1296, A/C.5/1298, A/C.5/1302 и Add.1, A/C.5/1303 и Add.1 и Add.1/Corr.1, A/C.5/1305, A/C.5/1307/Rev.1, A/C.5/1309, A/C.5/1310, A/C.5/1315, A/C.5/1317, A/C.5/1319, A/C.5/1320 и Corr.1, A/C.5/1322 и Corr.1, A/C.5/1325 и Add.1, A/C.5/1328 и Add.1, A/C.5/1329, A/C.5/1331, A/C.5/1332, A/C.5/1333, A/C.5/1349, A/C.5/1358, A/C.5/L.1047/Rev.1, A/C.5/L.1058)

ПЕРЕСМОТРЕННАЯ СМЕТА
(A/8008/Add. 1—4, A/C.5/1358)

1. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заявляет, что в докладе Генерального секретаря (A/C.5/1358) содержатся пересмотренная смета расходов по 14 разделам и пересмотренная смета поступления по трем разделам. Если предложенные суммы были бы одобрены, то произошло бы увеличение на 8390 100 долларов общей суммы расходов на 1971 год, которая была одобрена в первом чтении, и она составила бы 190 017 700 долларов, и увеличение на 2224 400 долларов суммы поступлений, которая была одобрена в первом чтении, и она составила бы сумму в 31 609 300 долларов. Эти пересмотренные суммы привели бы к увеличению взносов приблизительно на 6 166 000 долларов, которые государства-члены должны были бы произвести на основании бюджетной сметы на 1971 финансовый год.

2. В своем докладе по этому вопросу (A/8008/Add.14) Консультативный комитет указал, что в пересмотренной смете, представленной Генеральным секретарем, не учитываются все факторы, возникшие после того, как Пятый комитет вынес решение в первом чтении. В частности, в них не учитывается увеличение сумм, отраженное в резолюциях, которые были или будут приняты Генеральной Ассамблеей по рекомендации ее главных комитетов. Зато в них полностью учитываются принятые Пятым комитетом решения рекомендовать увеличить с 1 июля 1971 года оклады сотрудникам категории специалистов и выше; на самом деле, увеличение более чем наполовину предусмотренных расходов происходит вследствие этого решения. Другой важной причиной этого увеличения является предложение Генерального секретаря о том, чтобы на основании пункта 3 резолюции 2618 (XXIV) Генеральной Ассамблеи предусмотреть в разделе 7 бюджета выделение

ассигнований в размере 2 миллионов долларов на проект строительства нового здания и основные изменения существующих зданий в Нью-Йорке. Замечания Консультативного комитета по этому вопросу содержатся в пунктах 17—19 его доклада. Другие причины, вызвавшие увеличение расходов, перечисляются в пункте 6 доклада Консультативного комитета.

3. В своем докладе Консультативный комитет раздел за разделом рассматривает предложения Генерального секретаря и пытается четко и объективно обосновать их. В пункте 32 он рекомендует сокращение на 100 000 долларов по разделу 3 пересмотренной сметы. На самом деле, помимо нового повышения окладов сотрудников категории общего обслуживания в середине 1971 финансового года Генеральный секретарь предусматривает изменение классификации и шкалы окладов этой категории. По предварительным оценкам, предусматриваемое изменение должно обойтись приблизительно в 100 000 долларов. Консультативный комитет считает, что до того как рекомендовать внесение в бюджет статьи ассигнований в связи с изменениями в категории общего обслуживания, ему следует детально изучить предложение Генерального секретаря. Если последний может сформулировать четкие предложения, то Консультативный комитет изучит любую просьбу о дополнительных ассигнованиях, которая была бы адресована ему в этой связи в рамках дополнительного бюджета на 1971 финансовый год. Таким образом, Консультативный комитет рекомендует увеличение сметы расходов на 8 290 100 долларов, а сметы поступлений — на 2 224 400 долларов.

4. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) заявляет, что его делегация в ходе рассмотрения вопроса о повышении окладов сотрудников категории специалистов и выше подробно изложила свою позицию и что она не может поддержать пересмотренной сметы, касающейся разделов бюджета, связанных с этим повышением.

5. Что же касается предложения о выделении дополнительных ассигнований в размере 2 миллионов долларов на строительство новых зданий в Нью-Йорке, то делегация Советского Союза в ходе общих прений (1362-е заседание) подчеркивала, что проблема строительства новых зданий тесно связана с проблемой распределения этих зданий между различными учреждениями Организации Объединенных Наций. Она также связана с проблемой потребности в персонале, которая может быть определена лишь после того, как будет завершено обследование использования персона-

ла. Только тогда можно будет увидеть, должно ли большинство персонала остаться в Нью-Йорке. В этой связи важно изучить, как лучше распределить персонал между Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве. Если сравнить число конференций, проведенных в Нью-Йорке и Женеве, то обнаружится, что Женева стала центром экономической и социальной деятельности Организации Объединенных Наций и что следовало бы стремиться к равновесию между деятельностью Организации в Нью-Йорке и в Женеве. Помимо этого Женева обладает многими преимуществами вследствие своей близости к большинству европейских столиц, а также вследствие того, что стоимость жизни там ниже, чем в Нью-Йорке, что также дало бы возможность сократить управленческие расходы. Делегация Советского Союза присоединяется к многочисленным делегациям, выступавшим против строительства новых зданий в Нью-Йорке или против расширения существующих зданий и иногда даже предлагавших перевести Центральные учреждения Организации Объединенных Наций в другой город, подчеркивая недостаточную безопасность, возросшую стоимость жизни и тенденции к инфляции в Соединенных Штатах. Она считает, что принятое Пятым комитетом решение о выделении 2 миллионов долларов на строительство новых зданий противоречит рекомендациям Консультативного комитета, содержащимся в пункте 32 его доклада, представленного на двадцать четвертой сессии¹. Как и на двадцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, его делегация по-прежнему выступает против выделения этих ассигнований по разделу 7.

6. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) заявляет, что Генеральный секретарь обращается с просьбой о выделении по разделу 7 бюджета на 1971 финансовый год ассигнований в размере 2 миллионов долларов, которые должны составить первый взнос на оплату проекта строительства в Центральном учреждении, одобренного Генеральной Ассамблеей на ее двадцать четвертой сессии. В своей резолюции 2618 (XXIV) Генеральная Ассамблея приняла решение о том, чтобы ассигнования, выделяемые в бюджете Организации Объединенных Наций на осуществление проекта, относящегося к Центральным учреждениям, никоим образом не превышали сумму в 25 миллионов долларов и чтобы они были распределены на период в десять лет, начиная с 1971 года. Г-н Тернер напоминает, что Генеральная Ассамблея приняла решение уполномочить Генерального секретаря приступить к осуществлению проекта строительства лишь после того, как будут приняты твердые и четкие обязательства в отношении необходимых ассигнований, иных, нежели ассигнования, которые должны быть выделены в бюджете, и после того, как Консультативный комитет изучит и одобрит план финансирования. В настоящее время город Нью-Йорк обязался предоставить 20 миллионов долларов, ЮНИСЕФ — 5 миллионов и ПРООН — 10 миллионов долларов. Если прибавить эти суммы к ассигнованиям в размере 25 миллионов долларов,

выделяемым из ежегодного бюджета Организации, то общая сумма составит 60 миллионов долларов. Остальные 20 миллионов долларов должны быть предоставлены Соединенными Штатами. Что касается последнего взноса, то конгресс Соединенных Штатов одобрил закон, разрешающий выделение средств, и палата представителей, по всей вероятности, должна высказаться в поддержку этого закона. В свою очередь президент Соединенных Штатов обратился с запросом в соответствующие комиссии конгресса о выделении ассигнований в сумме 20 миллионов долларов. Таким образом, все решения финансовых вопросов могли бы быть представлены Консультативному комитету в начале 1971 года, а осуществление проекта могло бы начаться вскоре после этого. Генеральный секретарь, в свою очередь, готов действовать без промедления. Следовательно, необходимо располагать средствами, чтобы покрыть расходы, которые будут произведены в 1971 году. Другие стороны, участвующие в финансировании проекта, могут с полным правом рассчитывать на то, что Организация Объединенных Наций первой возьмет на себя расходы, учитывая, что ассигнования, предоставляемые Организацией, будут распределены на 10-летний период. С другой стороны, подавляющая часть средств, выделяемых участниками финансирования этого проекта, будет израсходована задолго до конца этого 10-летнего периода. Общая сумма ассигнований, которые необходимо будет выделить в бюджете Организации Объединенных Наций на 1971 год, будет зависеть от того, как скоро Консультативный комитет даст свое согласие, и от переговоров с различными участниками финансирования этого проекта об эффективном расходовании средств. В настоящий момент Генеральный секретарь высказал мнение о том, что было бы целесообразно запросить скорее выделение ассигнований в размере 2 миллионов, а не 2,5 миллиона долларов, как было предусмотрено резолюцией 2618 (XXIV) Генеральной Ассамблеи.

7. Г-н ЭСТАБЛИ (Франция) заявляет, что его делегация также считает, что положение, сложившееся в области распределения функций между различными учреждениями Организации Объединенных Наций, является не совсем удовлетворительным. На двадцать четвертой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 2618 (XXIV) о подготовке для ее двадцать шестой сессии доклада о принципах распределения функций. Делегация Франции с большим интересом ожидает этот доклад. Она выражает сожаление в связи с тем, что планы строительства были одобрены без учета вопроса о распределении функций в будущем. У делегации Франции есть также возражения против проекта строительства и его финансирования, и она считает, что ассигнования в размере 2 миллионов долларов, которые предполагается выделить в 1971 году, следовало бы использовать только после того, как план финансирования будет окончательно и точно разработан и рассмотрен Консультативным комитетом.

8. Г-н ФАРУК (Пакистан) хотел бы знать, какова будет общая сумма взносов ПРООН и ЮНИСЕФ на 1971 год.

9. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) заявляет, что эта сумма пока не определена и что вопрос будет

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Приложения, пункт 74 повестки дня, документ A/7835.

обсуждаться совместно с ПРООН и ЮНИСЕФ. Речь, по всей вероятности, пойдет об относительно незначительной сумме в 15 миллионов долларов, которую ПРООН и ЮНИСЕФ обещали внести за предстоящие 10 лет в целях финансирования проекта в целом.

10. Г-н МСЕЛЛЕ (Объединенная Республика Танзания) отмечает, что ПРООН находится в весьма тяжелом положении, поскольку от нее требуют взносов на проведение работ по расширению помещений Центральных учреждений, одновременно предусматривая возможность разместить ее органы вне Нью-Йорка. Генеральный секретарь заверил ПРООН, что если будет принято решение о переводе ее органов из Нью-Йорка, то будут возмещены те средства, которые она внесет на проведение работ по расширению помещений в Центральных учреждениях. Представитель Танзании хотел бы знать, является ли это заверение поправкой к резолюции 2618 (XXIV) Генеральной Ассамблеи.

11. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) заявляет, что Генеральный секретарь не считает что его заверения ПРООН изменяют резолюцию 2618 (XXIV) Генеральной Ассамблеи.

12. Г-н ТЕЙТ (Барбадос) хотел бы знать, предусмотрел ли Генеральный секретарь в своих планах финансирования возможность перевода ПРООН из Нью-Йорка.

13. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) заявляет, что планы финансирования, разработанные Секретариатом, не учитывают этой возможности, которая, впрочем, не является неизбежной.

14. Г-н РЕФСХАЛ (Норвегия) отмечает, что в своей резолюции 2618 (XXIV), о которой уже упоминал Контролер, Генеральная Ассамблея приняла решение по существу вопроса, разрешив Генеральному секретарю продолжать выполнение проекта, связанного с Центральными учреждениями, и, приняв, помимо этого, решение о том, что ассигнования на эти цели не должны никоим образом превышать сумму в 25 миллионов долларов и должны быть распределены на 10-летний период начиная с 1971 года. Таким образом, нельзя вновь поставить под сомнение принцип предусматриваемых расходов. Представитель Норвегии считает, что определять общую сумму необходимых ассигнований на 1971 год надлежит Генеральному секретарю, и он готов согласиться с выделением ассигнований в размере 2 миллионов долларов, которые рекомендовал Генеральный секретарь. По его мнению, совершенно нелепо, чтобы Организация Объединенных Наций получала взносы от правительства Соединенных Штатов и от города Нью-Йорка, а сама не участвовала в финансировании работ на первом этапе. Проект строительства не исключает возможности размещения в других местах некоторых органов Организации Объединенных Наций, как об этом говорится в пункте 4 резолюции 2618 (XXIV), в котором содержится просьба к Генеральному секретарю провести исследование по этому вопросу. Впрочем, если бы Генеральная Ассамблея приняла решение разместить в других местах часть органов Организации Объединенных Наций, то Центральные учреждения Организации остались бы в Нью-Йорке,

и необходимо было бы расширить существующие помещения. Представитель Норвегии, таким образом, поддерживает рекомендацию Генерального секретаря. Попутно он предлагает разместить в новых зданиях финскую парную баню.

15. Г-н МОРРИС (Либерия) по-прежнему считает, что Центральные учреждения Организации Объединенных Наций и ее вспомогательные органы должны остаться в Нью-Йорке и что следует расширить существующие помещения. Таким образом, он будет голосовать за выделение ассигнований в размере 2 миллионов долларов, испрашиваемых Генеральным секретарем. Он также поддерживает предложение представителя Норвегии.

16. Г-н КАСТРЕН (Финляндия) заявляет, что, если будет принято решение предусмотреть в новых помещениях финскую парную баню, то правительство Финляндии окажет содействие в ее строительстве и оборудовании.

17. Г-н ВОШНАГ (Австрия) поддерживает предложение Норвегии относительно сооружения финской парной бани в новых помещениях.

18. Г-н СТОБИ (Гайана) также поддерживает предложение Норвегии и задает вопрос, будет ли возможно, учитывая предложение Финляндии, предусмотреть финскую парную баню в проектах строительства. Помимо этого он считает, что соглашения, заключенные Организацией Объединенных Наций с «Кемикэл бэнк» и с туристским агентством «Кукс трэвелз эдженом» не являются удовлетворительными и что можно было бы заключить более выгодные соглашения с другими организациями. Консультативному комитету следовало бы изучить этот вопрос.

19. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) заявляет, что Секретариат внимательно изучит предложения Норвегии и Финляндии. Он считает, что соглашения, заключенные с «Кемикэл бэнк» и агентством Кука, весьма выгодны для Организации.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету поставить на отдельное голосование вопрос о пересмотренных испрашиваемых ассигнованиях по разделу 7.

Предложение об ассигновании 2 миллионов долларов по разделу 7 принимается 56 голосами против 8 при 6 воздержавшихся.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету провести голосование по пересмотренным сметам в целом.

Рекомендация Консультативного комитета (A/8008/Add.14, пункт 32) о дополнительных ассигнованиях 8 290 000 долларов при предусматриваемых дополнительных поступлениях в 2 224 400 долларов принимается 63 голосами против 10 при одном воздержавшемся.

22. Г-н ДАО (Мали) заявляет, что он воздержался от голосования по разделу 7 по той причине, что дипломатическому корпусу в Нью-Йорке не обеспечивается безопасность. Он считает, что расширение помещений Центральных учреждений в Нью-Йорке обязывает страну пребывания принимать более энергичные меры с целью обеспечения безопасности дипломатов.

23. Г-н ФЛЕМИНГ (Аргентина) голосовал за пересмотренную смету, сделав, однако, некоторые оговорки в отношении раздела 12.

Заседание прерывается в 11 час. 55 мин. и возобновляется в 12 час. 05 мин.

ВЫРАЖЕНИЕ БЛАГОДАРНОСТИ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ Г-НУ ЯНУ П. БАННИРУ

24. Г-н БЕЛЯЕВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика) от имени группы стран Восточной Европы, г-н КИНЛИСАЙД (Канада) от имени государств Западной Европы и прочих государств, г-н ИХАМА (Нигерия) от имени африканской группы, г-н АШ-ШАРАФИ (Йемен) от имени азиатской группы и г-н БЕРГЕР (Чили) от имени латиноамериканской группы заявляют г-ну БАННИРУ о том, с каким сожалением они восприняли его решение сложить с себя обязанности Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, которые он выполнял в течение семи лет, и высоко оценивают его выдающиеся качества, его верность идеалам Организации Объединенных Наций и тот важный вклад, который он внес в деятельность Организации.

25. Г-н СЕРБАНЕСКУ (Румыния), выступая от своего собственного имени как член Консультативного комитета, заявляет, что после г-на Агнидеса в лице г-на Баннира Консультативный комитет, как семь лет назад, вновь теряет сегодня замечательного Председателя; ведь благодаря ему, его большому опыту, живости его суждения, его энергии и работоспособности Консультативный комитет смог успешно выполнить многие важные задачи.

26. Г-н РОДС (Соединенное Королевство), выступая от своего собственного имени как член Консультативного комитета, подчеркивает, что г-н Баннир с успехом выполнил свою трудную миссию, примирив точки зрения представителей различных культур, социальных укладов и убеждений. В своей деятельности он руководствовался принципами равенства, ясности мысли и гуманности: равенства между всеми членами Консультативного комитета и между всеми государствами-членами вообще, ясностью мысли и слова, гуманностью по отношению к человеку, учитывая его тонкую чувствительную натуру. Если иногда у него проявлялись чисто голландские черты характера, и в частности настойчивость, то это было лишь во имя достижения намеченной цели и благополучия Организации Объединенных Наций. О г-не Баннире можно сказать, что он успешно справился со своей задачей.

27. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки), выступая от своего собственного имени как член Консультативного комитета, заявляет, что только те, кому выпала честь работать с г-ном Банниром, могут по достоинству оценить тот необыкновенный вклад, который внес он в деятельность Организации. Он выражает надежду, что Организация Объединенных Наций сможет так или иначе еще в течение долгих лет использовать его опыт.

28. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик), выступая от себя лично

как член Консультативного комитета, выражает благодарность г-ну Банниру за тот вклад, который он внес в деятельность Организации. Он подчеркивает, что, несмотря на различия в мнениях, все члены Консультативного комитета, действуя сообща под опытным руководством г-на Баннира, всегда пытались прийти к решению проблем, стоящих перед Организацией.

29. Г-н СТАРК (Заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления), выступая от имени Генерального секретаря и своих коллег — руководителей отделов, заявляет, что уход г-на Баннира создает вакуум, который трудно будет заполнить: представить себе Консультативный комитет без г-на Баннира так же трудно, как Организацию Объединенных Наций — без Консультативного комитета. Г-н Старк подчеркивает необычайную энергию, которая постоянно была присуща г-ну Банниру, цельность и мудрость его советов, которыми пользовался Генеральный секретарь и его сотрудники, и выражает убежденность в том, что этот успех г-на Баннира объясняется прежде всего его глубокой преданностью Организации Объединенных Наций.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ от имени должностных лиц Пятого комитета благодарит г-на Баннира.

31. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) благодарит предшествующих ораторов за теплые трогательные слова, которые были выражены ими в его адрес. В течение 10 лет, когда он представлял свою страну в Пятом комитете, и 7 лет, когда он возглавлял Консультативный комитет, он искренне стремился устранить разногласия во имя высоких идеалов Организации и он надеется, что это ему в какой-то мере удалось. Он выражает свою признательность представителям всех районов мира, постоянно сотрудничавшим с ним в выполнении общей задачи в духе дружбы и взаимопонимания, несмотря на различие в происхождении, культуре и убеждениях. Он был необычайно тронут словами четырех членов Консультативного комитета, четко определяющих ту атмосферу, в которой осуществляет свою деятельность этот важный орган, а также словами г-на Старка, выступившего от имени Секретариата; если в силу самого характера своих обязанностей Консультативный комитет и был вынужден выступать с критическими замечаниями в адрес Секретариата, то г-н Баннир мог только испытывать чувство удовлетворения за тот дух сотрудничества, который проявлял Генеральный секретарь и его представители, и это тесное и искреннее сотрудничество запечатлелось в его памяти как одна из самых положительных сторон деятельности Организации Объединенных Наций. Он выражает благодарность г-ну Тернеру, Контролеру, вера которого в Организацию Объединенных Наций была для него постоянным источником вдохновения.

32. Выступая далее от себя лично, г-н Баннир, анализируя все эти годы труда и испытаний, высказывает некоторые соображения личного характера по ряду сторон деятельности.

33. Разумеется, он еще слишком хорошо помнит о повседневной деятельности, о маленких успехах и неудачах, чтобы надеяться на его объективную оценку результатов и эффективности деятельно-

сти представителей государств-членов, сотрудников Секретариата и всех тех, кто работает в Организации. Ничто не поколебало его веру в общее дело, хотя ему и следовало убедиться в том, что национальные, региональные, идеологические, расовые интересы стремятся предать забвению основные цели Организации Объединенных Наций: мир и процветание для всех. Г-н Баннир считает, что конфликты, порожаемые этими интересами, не смогут отрицательно повлиять на Организацию, и он убежден в том, что разум, логика и гуманизм, присущие людям, в конце концов восторжествуют в нашем мире, быстро идущем к тому, чтобы стать единым целым.

34. Успех Организации Объединенных Наций зависит в основном от того, какой интерес проявляют к ней государства-члены и какую поддержку они ей оказывают, с одной стороны, и от качества, перспективности и беспристрастности Секретариата на всех его уровнях — с другой. Разумеется, политическая поддержка имеет основное значение. Однако многое предстоит сделать, для того чтобы увязать то, что государства-члены рассматривают как свои интересы, и вклад, который они намерены сделать в деятельность Организации, как непосредственно, то есть в материальном выражении, так и своим стремлением согласовать свои политические курсы и позиции. Некоторые государства ожидают от Организации конкретных результатов в определенных областях и оказывают ей свою поддержку в той мере, в какой этого требуют эти ограниченные цели. Другие государства определяют свою поддержку и свой вклад в зависимости от их положения и условий равновесия сил в Организации. Третьи требуют, чтобы положенное им число сотрудников в Организации точно соответствовало их финансовому взносу. Все эти требования вполне понятны, однако они крайне затрудняют и ограничивают оперативные возможности. По мнению г-на Баннира, государства-члены, за исключением, может быть, самых малых и самых слабых, никогда по-настоящему не испытывали финансовых трудностей при выполнении своих финансовых обязательств по отношению к Организации. С другой стороны, государства-члены имеют полное право знать, что их взносы используются самым рациональным способом, хотя то, что Организация может выполнить при помощи своих собственных средств, имеет некоторый предел. Если бы единственным руководящим принципом деятельности Организации стала максимальная эффективность ее деятельности на благо всего мирового сообщества, то разногласия между государствами, делающими самые крупные взносы, и другими странами по таким вопросам, как интересы Организации, ее деятельность, ее бюджет, были бы без промедления устранены. Будучи оптимистом, г-н Баннир считает, что он обнаружил первые признаки уменьшения этих разногласий.

35. Но существует еще одна, намного большая, опасность для самого существования Организации: это разрыв между развитыми и развивающимися странами, который, несмотря на добрую волю всех, продолжает расти. Если не удастся остановить и повернуть вспять эту тенденцию, то само будущее Организации окажется из-за этого под серьезной угрозой. Именно в этой области необхо-

димо немедленно попытаться привести в соответствие цели Организации и финансовые средства, которые государства-члены готовы предоставить в ее распоряжение. Но при разработке программ следует свести до минимума обязательный характер и принуждение, и необходимо занять более реалистическую позицию в отношении потребностей Организации в средствах. Нельзя говорить об определенных темпах роста бюджета, в то время как инфляция во всем мире развивается еще более быстрыми темпами.

36. С другой стороны, Организация Объединенных Наций не может приобрести в глазах всего мира репутацию объективной действенной организации, если она не составит для себя реальной программы деятельности, осуществимой в финансовом отношении и отвечающей самым главным и самым настоятельным потребностям. С этой целью потребуются сделать некоторый выбор, установить порядок очередности, если мы не хотим распылять сравнительно небольшие средства, чтобы добиться незначительных результатов или не добиться ничего. Отрадно отметить, что в Организации Объединенных Наций стали яснее сознавать это настоятельное требование и необходимость нарушать традиции, установившиеся процедуры и приобретенные права, если имеется стремление достичь этой цели.

37. Что касается Секретариата, то может оказаться, что, несмотря на усилия Генерального секретаря и его предшественников, несмотря на глубокое чувство долга, который проявляет персонал, он не стал действительно главным и эффективным органом Организации Объединенных Наций, как это замыслилось при создании последней. В силу давления со стороны государств-членов на Генерального секретаря и его сотрудников иногда приходилось жертвовать деловыми качествами, знаниями и опытом ради скорейшего улучшения географического распределения персонала. Разумеется, некоторые интересы отдельных государств вполне законны; однако в этом случае не следует ставить в упрек Секретариату некоторое снижение производительности труда. Принцип международной гражданской службы был поставлен под сомнение. Разумеется, необходимо и далее расширять представительство всех национальностей среди персонала, с тем чтобы обеспечить независимость международного административного органа; однако, по мнению г-на Баннира, необходимо, чтобы в Секретариате всегда преобладали деловые качества, знания и опыт.

38. За последние пять лет было проведено исследование деятельности Секретариата; самое глубокое за всю его историю. Это, разумеется, необходимая, однако дорогостоящая операция, которая весьма затруднила работу персонала. Глядя на ее результаты, можно спросить, действительно ли они оправдывают предпринятые усилия и израсходованные средства. В любом случае следует помнить о том, что есть предел тому давлению и тем неудачам, которые может выдержать Секретариат, так, чтобы это не отражалось на эффективности его деятельности. Следует также более четко разграничивать функции Генеральной Ассамблеи и функции Генерального секретаря.

39. Г-н Баннир отмечает прогресс, которого за эти годы добились Пятый комитет и Консультативный комитет. Рассматривавшиеся вначале чуть ли не как неизбежное зло, как не связанная непосредственно с Генеральной Ассамблеей часть ее, занимающаяся тривиальными административными вопросами, Пятый комитет и Консультативный комитет занимают сейчас почетное место, в частности, благодаря им налажена более четкая связь между составлением программ, изучением программ и бюджетов и финансированием Организации. Это доказывает, что прогресса можно достичь, не прибегая к изменению правил процедуры и практики Генеральной Ассамблеи, а просто, взывая к здравому смыслу.

40. Г-н Баннир подчеркивает важность новых предложений относительно установления связи между программой и бюджетом, которые были, в частности, высказаны на текущей сессии. Его

собственная точка зрения по этому вопросу весьма близка к мнению, высказанному на 1418-м заседании представителем Нидерландов.

41. Ему был задан вопрос, что он думает о будущем Консультативного комитета, о том, как он должен развиваться, для того чтобы Генеральная Ассамблея и государства-члены могли извлечь из этого максимальную пользу. Хотя он и считает, что еще слишком рано излагать подробно свою точку зрения, тем не менее он думает, что Консультативный комитет должен быть по-прежнему узким по составу, включающим небольшое число экспертов, действующих от своего собственного имени и посвящающих подавляющую часть своего времени и деятельности выполнению задач Комитета.

Заседание закрывается в 13 час